

국립국어원 소식



## 1. 국립국어원 말다듬기위원회, 다듬은 말 선정

### 1.1. '포트홀' 대신 '노면홈'

- '포트홀(pothole)'의 다듬은 말: '노면홈'
- '블랙 아이스(black ice)'의 다듬은 말: '(노면)살얼음'
- '에어 바운스(air bounce)'의 다듬은 말: '풍선놀이틀'
  - \* '풍선놀이틀'은 모양에 따라 '풍선집', '풍선미끄럼틀', '풍선마차' 등으로 구분해서 쓸 수도 있음.

'포트홀'은 '아스팔트 포장의 표면 일부가 떨어져 나가 마치 그릇처럼 파인 홈'을 가리키며, '블랙 아이스'는 '노면 위에 얇고 투명하게 형성되는 살얼음'을 일컫는다. '에어 바운스'는 '튜브에 공기를 주입하여 다양한 형태로 만든 놀이 시설'을 가리키는 말이다.

'에어 바운스'는 주 사용자인 어린이들이 친숙하게 사용할 수 있어야 한다는 점, 그리고 일부 어린이들은 '에어 바운스'를 가리켜 '풍선'이라고 부르기도 한다는 점에서 풍선이 포함된 '풍선놀이틀'로 결정하였다. 그리고 국립국어원 말다듬기위원회에서는 '에어 바운스'형 놀이 시설을 두루 가리킬 때에는 '풍선놀이틀'을 쓰지만, 시설의 모양에 따라 '풍선집', '풍선미끄럼틀', '풍선마차' 등으로 구분해서 부를 수도 있도록 해, 다듬은 말의 활용 범위를 넓게 허용하였다.

### 1.2. '하이브리드카' 대신 '복합동력차'

- '하이브리드카(hybrid car)'의 다듬은 말: '복합동력차'
- '램프(ramp)'의 다듬은 말: '연결로'
- '도로표지병(道路標識鉞)'의 다듬은 말: '길반짝이'
- '볼라드(bollard)'의 다듬은 말: '길말뚝'

‘램프’는 ‘입체 도로에서 서로 교차하는 도로를 연결하거나 서로 높이가 다른 도로를 연결하여 주는 도로’를 일컫는다. ‘연결로’는 「도로의 구조·시설기준에 관한 규칙」(국토교통부령)에서 이미 법령상의 용어로 사용되고 있었는데, 이를 인정하여 ‘연결로’를 ‘램프’의 다듬은 말로 선정하였다.

‘도로표지병’은 ‘자동차 전조등의 불빛에 반사되어 차선이 잘 보이게 하는 도로 위 안전시설’인데, 간단히 ‘표지병(標識鉞, raised pavement marker)’이라고 하기도 한다. 주로 야간에 혹은 비가 올 때나 안개 낄 때 운전자의 시선을 잘 유도하기 위한 시설이다. ‘병(鉞)’은 ‘대갈못 병’자인데, ‘병’을 ‘유리병’으로 오해할 우려도 있고, ‘표지병’이 무슨 뜻인지 알기 어려워 개선이 필요한 용어이다. ‘도로표지병’은 자동차 불빛이 비칠 때에 반짝 나타났다가 곧 사라진다는 점과 쉽고 친숙한 말이라는 점에서 ‘길반짝이’를 다듬은 말로 선정하였다.

‘볼라드’는 ‘자동차가 인도에 진입하는 것을 막기 위해 차도와 인도의 경계면에 세워 둔 시설’을 뜻한다. 2007년 5월부터 「보도 설치 및 관리 지침」(국토교통부(당시 건설교통부) 지침)에서는 ‘볼라드’를 대신할 말로 ‘자동차 진입 억제용 말뚝’이라는 용어를 사용해 오고 있었는데, 10음절이나 되어 너무 긴 것이 단점이었다. 그래서 좀 더 간결하고 친숙한 ‘길말뚝’을 볼라드의 다듬은 말로 선정하였다.

### 1.3. ‘아웃도어 룩’ 대신 ‘야외활동차림’

- ‘아웃도어 룩(outdoor look)’의 다듬은 말: ‘야외활동차림’
- ‘마인드맵(mind map)’의 다듬은 말: ‘생각그물’
- ‘콜백 서비스(call back service)’의 다듬은 말: ‘(전화)회신서비스’

‘아웃도어 룩’은 ‘낚시나 등산, 캠핑 등 야외 활동이나 실외 스포츠를 위해 제작된 옷과 용품을 착용하는 패션 경향’을 가리키며, ‘마인드맵’은 ‘자신의 생각을 지도 그리듯 이미지화해 사고력, 창의력, 기억력을 한 단계 높이는 두뇌 개발 기법’을 일컫는다. ‘콜백 서비스’는 ‘고객이 전화번호를 남기면 담당자가 고객에게 직접 연락해 주는 서비스’를 가리키는 말이다.

‘마인드맵’에 대해서는 생각을 펼쳐 나간 ‘마인드맵’의 모양이 그물을 연상시키고, 떠오르는 생각들을 자유롭게 그물 짜듯이 펼친 것이라는 의미도 내포할 수 있다는 점에서, ‘생각그물’이 최종적인 다듬은 말로 선정되었다. 이는 교육 관련 분야에서 이미 ‘생각그물’이라는 용어를 널리 사용하고 있다는 점을 고려한 결정이기도 하다. 이번에 다듬은 말들은 다음과 같이 활용할 수 있다.

- (1) 야외활동을 즐기는 사람들이 늘어남에 따라 도심 속 **야외활동차림** (←아웃도어 룩)은 이제 익숙한 풍경으로 자리 잡았다.
- (2) 최근 기존 등산복의 개념을 넘어 일상생활에서도 입을 수 있는 자연스러운 **야외활동차림**(←아웃도어 룩)이 인기다.
- (3) 하나의 주제어를 정해 놓고 지금까지 배운 개념들을 나열하는 **생각그물**(←마인드맵)을 그리도록 하면, 기억력과 이해력을 높이는 데 효과적일 뿐만 아니라 창의력과 문제 해결력까지도 신장시킬 수 있다.
- (4) 이렇듯이 자유롭게 연상되는 대로 나열하여 연결해 봄으로써 하나의 **생각그물**(←마인드맵)이 되도록 표현하는 것 또한 재미있는 표현 방법이 될 수 있다.
- (5) 상담원 연결 대기 시간이 30초를 넘길 경우에는 상담원이 이용자에게 다시 전화를 걸도록 하는 **전화회신서비스**(←콜백 서비스)를 제공하도록 했다.

(6) ○○사는 통화 실패로 인한 민원을 줄이기 위해 고객들에게 **전화회신서비스**(←콜백 서비스)를 제공할 계획이라고 밝혔다.

#### 1.4. ‘세트플레이/세트피스’ 대신 ‘맞춤전술/각본전술’

다듬을 용어	의미	다듬은 용어
세트플레이/세트피스 (set play/set piece)	미리 짜 놓은 계획대로 상대팀을 조직적으로 공격하고 수비하는 행위	<b>맞춤전술/각본전술</b>
펀칭/펀칭하다 (punching)	축구에서 골키퍼가 공을 주먹으로 쳐내는 일	<b>쳐내기/쳐내다</b>
포메이션 (formation)	상대편의 공격과 방어 형태에 따른 팀의 편성 방법 또는 그렇게 팀을 편성하는 일	<b>대형(갖추기)/진형(갖추기)</b>
매치업 (match-up)	축구, 농구 등에서 둘 이상의 사람이나 물건이 서로 맞서서 대결하는 것	<b>맞대결/대진</b>
디펜딩챔피언 (defending champion)	지난 대회에 우승 단체나 우승자	<b>직전우승팀/전대회우승팀</b>
팀닥터 (team doctor)	운동 경기에서 한 팀 선수들의 건강을 책임지는 의사	<b>(팀)전담의사/ (팀)전속의사/팀주치의</b>
코칭스태프 (coaching staff)	운동 경기에서 선수들을 지도하는 사람들로 이루어진 집단	<b>코치진</b>
베이스캠프 (base camp)	주로 운동 경기에서 전지훈련의 근거지로 삼는 곳. 등산, 탐험 등의 근거지로 삼는 캠프.	<b>주훈련장/근거지</b>

‘세트플레이’는 동의어로 ‘세트피스’라고도 하는데, ‘축구, 농구, 배구 등 구기 종목 경기에서 선수들이 미리 짜 놓은 각본(계획)대로 상대팀을 조직적으로 공격하고 수비하는 행위’를 가리킨다. 축구 경기에서는 주로 코너킥과 프리킥을 얻었을 때 공격수들이 골을 넣기 위해 구사하는 공격 전술의 의미로 많이 쓰이는데 ‘맞춤전술’ 또는 ‘각본전술’로 다듬어 쓸 수 있다. 그리고 축구에서는 ‘세트플레이’가 주로 공격의 전술

로 쓰이므로 ‘맞춤공격’, ‘각본공격’이라고 쓸 수도 있다.

‘편칭’은 ‘축구에서 골키퍼가 공을 주먹으로 쳐 내는 일’을 가리키는 말인데, 명사형 ‘편칭’은 ‘쳐내기’로, 동사형 ‘편칭하다’는 ‘쳐내다’로 다듬어 쓰면 초등학교생이라도 쉽게 이해할 수 있다.

‘포메이션’은 ‘구기 경기에서, 상대방의 공격과 방어 형태에 따른 팀의 편성 방법 또는 그렇게 팀을 편성하는 일’을 뜻하는데 ‘3-4-3 대형(隊形), 3-3-4 대형’ 또는 ‘3-4-3 진형(陣形), 3-3-4 진형’과 같이 쓸 수 있다. 그리고 그렇게 공격과 방어의 대형(또는 진형)을 편성하는 행위를 가리킬 때에는 ‘대형 갖추기’, ‘진형 갖추기’라고 쓸 수 있다.

‘매치업’은 ‘주로 축구, 농구 등에서 둘 이상의 사람이나 물건이 서로 맞서서 대결하는 것’을 말하는데 ‘맞대결’과 ‘대진’으로 바꾸어 쓸 수 있다.

‘지난 대회’의 우승 단체나 우승자를 가리키는 말인 ‘디펜딩 챔피언’은 2005년에 ‘우승지킴이’로 다듬은 바 있으나 ‘우승을 지켜 낸 단체나 사람’으로 오해할 소지가 크므로 ‘직전우승팀’이나 ‘전(前)대회우승팀’으로 바꾸어 쓰기를 권장한다.

‘운동 경기에서 한 팀 선수들의 건강을 책임지는 의사’를 가리키는 말인 ‘팀닥터’는 ‘(팀)전담의사, (팀)전속의사, 팀주치의’로 바꾸어 쓸 수 있다.

‘코칭스태프’는 ‘운동 경기에서 선수들을 지도하는 사람들로 이루어진 집단’을 뜻하는 말로 ‘코치진’으로 순화하여 사용하기를 권장한다.

‘베이스캠프’는 군사 용어로 쓰일 때는 주둔 기지라는 의미로 쓰이지만, 등산, 탐험 등을 할 때에는 근거지로 삼는 곳(캠프)을 가리키기도 한다. 축구 분야에 한정하여 쓸 경우, ‘주훈련장’이라고 다듬어 쓸 수 있다. 브라질 월드컵의 경우, 여러 경기 개최 도시 중 한 곳을 주훈련장으로 삼아 합숙 훈련의 근거지로 사용하고 다른 도시에서 경기가 치러질

때에는 거기로 이동하여 짧게는 몇 시간 길게는 1박 2일 정도로 현지의 임시 훈련장을 사용하게 되는 형편이다. 그래서 축구에서 ‘베이스캠프’는 ‘주훈련장’으로 다듬어 쓸 수 있으며, 등산·탐험 등 다른 분야도 고려하여 쓸 때에는 ‘근거지’라고 쓸 수도 있다.

## 2. 국립국어원 원내 토론회

### 2.1. 2014년 제1회 원내 토론회

- 주제: 한국어 억양과 교수법 적용
- 발표자: 박미정(하와이대학교 교수)
- 일시: 2014년 4월 29일(화) 10:00~12:00
- 장소: 국립국어원 2층 대회의실





하와이대학교 동아시아어문학과 박미정 교수가 한국어 억양의 유형, 억양의 형태와 기능의 관계, 억양 교육의 교수법 적용 등에 대한 내용을 중심으로 발표하였다.

박미정 교수의 발표에 이어 억양 교육의 방법론, 한국어 교재 개발 현황, 억양 관련 국내외 연구 현황 등에 대한 질의·답변이 이어졌고, 앞으로 한국어 억양에 관한 국어학적 연구가 확대될 필요가 있다는 취지에 공감하며 토론회가 마무리되었다.

## 2.2. 2014년 제3회 원내 토론회

- 주제: 전문 용어 중재와 통일
- 발표자: 은희철(서울대학교 의과대학 교수)
- 일시: 2014년 5월 26일(월) 16:00~17:30
- 장소: 국립국어원 2층 대회의실

서울대학교 의과대학 은희철 교수가 전문 용어 표준화의 현황과 문제점, 분야별 전문 용어의 차이, 국립국어원의 역할 등에 대한 내용을



중심으로 발표하였다.

은희철 교수의 발표에 이어 전문 용어 제작의 어려움, 우리말 전문 용어 기피 현상의 원인과 해결 방안, 전문 용어 조어의 방법론, 국립국어원의 지원 방안 등에 대한 질의·답변이 이어졌고, 앞으로 국립국어원과 각 학문 분야의 유기적인 협력이 강화될 필요가 있다는 취지에 공감하며 토론회가 마무리되었다.

### 3. 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결과

#### 3.1. 2014년 제4차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 4. 4.)

##### [인명]

- 골드슈밋, 폴 (에드워드) Paul (Edward) Goldschmidt(1987~ ) 미국 야구 선수. 내야수. 애리조나 다이아몬드백스(Arizona Diamondbacks) 소속(2011. 8. ~ ).
- 던퍼드, 조지프 (2세) Joseph F. Dunford, Jr.(1955~) 미국 군인. 해병대 대장(2010. 10. ~ ). 아프가니스탄 주둔 나토 국제안보지원군(ISAF) 및 미군(USFOR-A) 사령관(2013. 2. ~ ). 경제전문지 포천(Fortune)의 ‘위대한 세계 지도자 50인’ 중 7위에 선정(2014. 3.).
- 레브혼, 제임스 (로버트) James (Robert) Rebhorn 1948~2014 미국 배우. 필라델피아(Philadelphia)의 독일계 집안에서 출생. 대표 출연 영화 ‘인디펜던스 데이(Independence Day)’(1996).
- 루터, 마르크 Mark Rutte 1967~ 네덜란드 정치가. 총리(2010. 10. ~ ). 교육·문화·과학 차관(2004. 6. ~2006. 6.). 사회·복지 차관(2002. 7. ~2004. 6.). 하원의원(2012. 9. ~2012. 11., 2006. 6. ~2010. 10.,

2003. 1. ~ 2003. 5.).

- 사키, 젠 Jen Psaki 본명 제니퍼 러네이 사키 Jennifer Rene Psaki 1978~ 미국 여성 행정가. 국무부 대변인(2013. 2. ~ ). 백악관 공보 담당 부국장(2009. 12. ~ 2011. 9.). 부보도관(2009. 1. ~ 2009. 12.).
- 애러노프스키, 대런 Darren Aronofsky 1969~ 미국 영화감독·각본가·제작자. 뉴욕시에서 우크라이나계 유대인 집안에서 출생. 대표작 ‘더 레슬러(The Wrestler)’(2008), ‘블랙 스완(Black Swan)’(2010), ‘노아(Noah)’(2014).
- 캄프라드, 잉바르 (페오도르) Ingvar (Feodor) Kamprad 1926~ 웨덴 실업가. 가구 전문 소매업체 이케아(IKEA, 1943~ ) 설립자.
- 크라우트해머, 찰스 Charles Krauthammer 1950~ 미국 언론인·방송인·의사. 뉴욕시에서 유대인 부모에게서 출생, 캐나다 몬트리올(Montreal)에서 성장. 1970년대 초에 미국에 귀환. 통신사 배급 특약 정기 기고가, 정치 평론가로 활동. 풀리처(Pulitzer)상 논평 부문 수상(1987). 부친은 귀화 프랑스인.

### 3.2. 2014년 제5차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 4. 11.)

#### [인명]

- 도브린트, 알렉산더 Alexander Dobrindt 1970~ 독일 정치가. 교통·디지털인프라 장관(2013. 12. ~ ).
- 마이어, 스테퍼니 Stephenie Meyer 구성 모건 Morgan 1973~ 미국 소설가, 영화 제작자. 대표 연작 소설 ‘트와일라잇(Twilight)’(2005~ 2008).
- 맥기히, 스콧 Scott McGehee 1962~ 미국 영화감독·각본가. 대표작 ‘다섯 번째 계절(Bee Season)’(2005), ‘메이지가 알고 있었던 일

(What Maisie Knew)'(2012).

- 반 시게루 坂茂(ばん しげる) 1957~ 일본 건축가. 프리츠커(Pritzker) 상 수상(2014. 3.).
- 이달고, 안 Anne Hidalgo 1959~ 프랑스 여성 정치가. 에스파냐 태생, 1961년 가족이 리옹(Lyon)에 이주. 파리 시장(2014. 4.~), 부시장(2001. 3.~2014. 4.). 일드프랑스(Île-de-France) 주 통합 지역 의회 의원(2004. 4.~).
- 콜린스, 수잔 (마리) Suzanne (Marie) Collins 1962~ 미국 여류 소설가. 대표 연작 소설 '헝거게임(The Hunger Games)'(2008~2010).
- 쿼, 얀 Jan Koum 우크라이나어 이름: Ян Кум(Jan Kum) 1976~ 미국 실업가. 우크라이나 키예프의 유대인 집안에서 출생, 1992년 미국에 이주. 모바일 메신저 애플리케이션 개발 업체 왓츠앱(WhatsApp Inc. 2009. 2.~2014. 2.) 공동 창업자.
- 클리치코, 비탈리 (볼로디미로비치) Vitalij[Vitalij] (Volodymyrovych) Klychko[Klitschko] 우크라이나어 이름: Віталій Володимирович Кличко 1971~ 우크라이나 정치가. 키르기스 태생. 중도우파 정당 '우크라이나 개혁 민주동맹(UDAR/УДАР)' 당수(2010. 4.~). 국회 의원(2012. 12.~). 권투 선수 출신.
- 포로셴코, 페트로 (올렉시요비치) Petro (Oleksijovych [Oleksiyovych]) Poroshenko 우크라이나어 이름: Петро Олексійович Порошенко 1965~ 우크라이나 실업가·정치가. 무역·경제개발 장관(2012. 3.~2012. 12.). 외무장관(2009. 10.~2010. 3.).
- 할리시, 라피끄 Rafiq Ḥallīsh [Rafik Halliche] 아랍어 이름: رفيق حليش 1986~ 알제리 축구 선수. 수비수. 포르투갈 프로축구 팀 아카데미카(Académica de Coimbra) 소속(2012. 8.~).

## [지명]

- 페레발네 Pereval'ne [Perevalne] 우크라이나어 이름: Перевальне 크림 공화국 남부의 마을. '페레발노예'의 우크라이나어 이름.
- 페레발노예 Pereval'noe 러시아어 이름: Перевальное 크림 공화국 남부의 마을. '페레발네'의 러시아어 이름.

## [2014 브라질 월드컵 참가국 베이스캠프 소재 도시 명칭]

- 구아룰류스 Guarulhos
- 마타지상주앙 Mata de São João
- 망가라치바 Mangaratiba
- 베스파지아누 Vespasiano
- 아구아스지린도이아 Águas de Lindóia
- 코치아 Cotia
- 포르투펠리스 Porto Feliz

## [2014 브라질 월드컵 경기장 명칭]

- 두나스 경기장 Arena das Dunas
- 마네 가힌샤 국립 주경기장 Estádio Nacional Mané Garrincha
- 마라카낭 주경기장 Estádio do Maracanã
- 미네이랑 주경기장 Estádio Mineirão
- 바이샤다 경기장 Arena da Baixada
- 베이라히우 주경기장 Estádio Beira-Rio
- 아마조니아 경기장 Arena da Amazônia
- 카스텔랑 주경기장 Estádio Castelão
- 코린치앙스 경기장 Arena Corinthians

- 판타나우 경기장 Arena Pantanal
- 페르남부쿠 경기장 Arena Pernambuco
- 폰치 노바 경기장 Arena Fonte Nova

### 3.3. 2014년 제6차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 4. 18.)

#### [인명]

- 디겟, 다이애나 (루이즈) Diana (Louise) DeGette 1957~ 미국 여성 정치가·법조인. 일본 소재 미군 부대에서 미국인 부모에게서 출생 (당시 부친은 주일 미군). 하원의원(민주·콜로라도)(1997. 1. ~ ). 콜로라도 주의회 하원의원(1992. 11. ~1996. 11.). 변호사 출신.
- 모디, 나렌드라 (다모다르다스) Narendra (Damodardas) Modi 힌디어 이름: नरेन्द्र दामोदरदास मोदी, 구자라트어 이름: નરેન્દ્ર દામોદરદાસ મોદી 1950~ 인도 정치가. 구자라트(Gujarat) 주 총리(2001. 10. ~ ). 인도 인민당(BJP) 사무국장(1998. 5. ~2001. 10.). 2014년 4·5월 총선거 전국민주연합(NDA, 인도인민당 주축의 중도우파 연합) 총리 후보.
- 베르타놀리, 엘리자베트 Elisabeth Bertagnoli ?~ 오스트리아 여성 외교관. 한국 주재 대사(2013. 11. ~ ).
- 벤테케, 크리스티앙 Christian Benteke 1990~ 벨기에 축구 선수. 콩고민주공화국 킌사사(Kinshasa) 태생. 1990년대에 가족이 리에주(Liège)에 이주. 공격수. 영국 잉글랜드 프로축구 팀 애스턴 빌라(Aston Villa F.C.) 소속(2012. 8. ~ ).
- 자루스키, 필리프 Philippe Jaroussky 1978~ 프랑스 성악가. 카운터 테너 가수.
- 조코 위도도 Joko Widodo 별칭 조코위 Jokowi 1961~ 미국 영화감독·각본가·제작자. 뉴욕시에서 우크라이나계 유대인 집안에서 출

생. 대표작 ‘더 레슬러(The Wrestler)’(2008), ‘블랙 스완(Black Swan)’(2010), ‘노아(Noah)’(2014).

- 코르다, 페트르 Petr Korda 1968~ 체코 테니스 선수. 1999년 7월 은퇴. 모나코(Monaco) 거주.
- 코즈워프스키, 토마시 Tomasz Kozłowski ?~ 폴란드 외교관. 한국 주재 유럽연합(EU) 대표부 대사(2011. 1. ~ ).
- 쿠처, 맷 Matt Kuchar 본명 매슈 그레고리 쿠처 Matthew Gregory Kuchar 1978~ 미국 골프 선수. 2014년 4월 현재 세계 골프 랭킹(Official World Golf Ranking) 7위.

### **3.4. 2014년 제7차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 4. 25.)**

#### **[인명]**

- 맥기니스, 마틴 Martin McGuinness 1950~ 영국 정치가. 아일랜드인. 북아일랜드 부수석장관(2007. 5. ~ ). 교육장관(1999. 12. ~ 2002. 10.).
- 블랭크파인, 로이드 (크레이그) Lloyd (Craig) Blankfein 1954~ 미국 경영인·법조인. 뉴욕 시의 유대인 집안에서 출생. 골드만삭스(Goldman Sachs) 회장 겸 최고경영자(CEO)(2006. 5. ~ ).
- 블릭스트, 요나스 Jonas Blixt 1984~ 스웨덴 골프 선수. 2014년 4월 현재 세계 골프 랭킹(Official World Golf Ranking) 33위.
- 스피스, 조던 Jordan Spieth 1993~ 미국 골프 선수. 2014년 4월 현재 세계 골프 랭킹(Official World Golf Ranking) 9위.
- 옥찰, 아르슬란 하칸 Arslan Hakan Okçal ?~ 터키 외교관. 한국 주재 대사(2014. 2. ~ ).
- 왓슨, 버바 Bubba Watson 본명 제리 레스터 왓슨 (2세) Gerry Lester

Wat-son, Jr. 1978~ 미국 골프 선수. 2014년 4월 현재 세계 골프 랭킹(Official World Golf Ranking) 4위.

- 코티, 데이비드 David M. Cote 애칭 데이브 Dave 1952~ 미국 경영인. 미국 기반의 다국적 복합기업 허니웰(Honeywell International, Inc.) 회장 겸 최고경영자(CEO)(2002. 7.~ ), 최고경영자(2002. 2.~ 2002. 6.).
- 콜베어, 스티븐 (타이론) Stephen (Tyrone) Colbert 1964~ 미국 방송인. 2015년부터 시비에스(CBS) 텔레비전 방송 대담 프로그램 '레이트 쇼(Late Show)' 진행 예정.
- 힐테르만, 요스트 Joost R. Hiltermann ?~ 사회학자. 비정부기구(NGO) 국제위기그룹(ICG) 최고운영책임자(COO).

#### [지명]

- 파예른 Payerne 스위스 서부 보(Vaud) 주 북동부의 도시.

### 3.5. 제114차 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결정안(2014. 4. 30.)

#### [인명]

- 도노프리오, 베벌리 (앤) Beverly (Ann) Donofrio 1950~ 미국 여성 저술가. 아동작가, 수필가, 회고록 집필자. 양친은 이탈리아계.
- 더토이, 엘리즈 Elize du Toit 1981~ 영국 여배우. 남아프리카 공화국 태생, 1994년 영국 잉글랜드 버크셔(Berkshire) 주에 이주.
- 로르바케르, 알바 (카테리나) Alba (Caterina) Rohrwacher 1980~ 이탈리아 여성 영화배우. 피렌체에서 독일인 부친과 이탈리아인 모친에게서 출생. 제59회 베를린 국제영화제 '유럽의 젊은 연기자들상 (Shooting Stars Award)' 수상(2009. 2.).



- 리에크 마차르 (테니 두르곤) Riek Machar (Teny Dhurgon) 1953~ 남수단 정치가. 독립 정부 부통령(2011. 7. ~2013. 7.). 수단 내 남수단 자치 정부 부통령(2005. 8. ~2011. 7.).
- 무니스, 비크 Vik Muniz 본명 비센치 조제 지올리베이라 무니스 Vicente José de Oliveira Muniz 1961~ 브라질 사진작가· 조각가.
- 위너, 앤서니 (데이비드) Anthony (David) Weiner 1964~ 미국 정치가. 7선 하원의원(민주·뉴욕)(1999. 1. ~2011. 6.).
- 반도르말, 자코 Jaco Van Dormael 1957~ 벨기에 영화감독· 각본가. 브뤼셀 태생. '영웅 토토(Toto le Héros)'(1991)로 제44회 칸 국제영화제 황금카메라상(Caméra d'Or), 비(非)프랑스 영화 부문 젊은 영화상(Award of the Youth) 수상(1991. 5.). 기타 대표작 '제8요일(Le huitième jour)'(1996), '미스터 노바디(Mr. Nobody)'(2009).
- 부르칼테르, 디디에 Didier Burkhalter 1960~ 스위스 정치가. 뇌샤텔(Neuchâtel) 태생. 대통령 겸 외무장관(2014. 1. ~ ). 부통령 겸 외무장관(2013. 1. ~2013. 12.). 외무장관(2012. 1. ~2012. 12.). 내무장관(2009. 11. ~2011. 12.).
- 사이프리트, 어맨다 (미셸) Amanda (Michelle) Seyfried 1985~ 미국 여배우. 펜실베이니아 주 앨런타운(Allentown)의 독일계 집안에서 출생. 대표 출연 영화 '맘마 미아!(Mamma Mia!)'(2008), '디어 존(Dear John)'(2010), '레드 라이딩 후드(Red Riding Hood)'(2011), '레 미제라블(Les Misérables)'(2012).
- 에지오포, 추이텔 Chiwetel Ejiofor 본명 치웨텔루 우메아디 에지오포 Chiwetelu Umeadi Ejiofor 1977~ 영국 배우. 런던에서 나이지리아인 부모에게서 출생. 대표 출연 영화 '더티 프리티 씽(Dirty Pretty Things)'(2002), '노예 12년(12 Years a Slave)'(2013).

- 코르다, 제시카 Jessica Korda 1993~ 미국 골프 선수. 2014년 4월 현재 세계 여자 골프 랭킹(Rolex Rankings) 25위. 체코 테니스 선수 페트르 코르다(Petr Korda)의 딸. 체코어 이름: 제시카 코르도바(Jessica Kordová).
- 톰프슨, 렉시 Lexi Thompson 본명 알렉시스 톰프슨 Alexis Thompson 1995~ 미국 골프 선수. 2014년 4월 현재 세계 여자 골프 랭킹(Rolex Rankings) 6위.
- 플루먼, 릴리아너 Lilianne Ploumen 본명 엘리사벳 마리아 요세파 플루먼 Elisabeth Maria Josepha Ploumen 1962~ 네덜란드 여성 정치가. 무역·개발협력 장관(2012. 11. ~ ).
- 로렌즈, 에드워드 노턴 Edward Norton Lorenz 1917~2008 미국 수학자·기상학자. 나비효과(butterfly effect) 용어의 창시자.
- 러네이 리오타 Renee Leota 2008 베이징 올림픽 뉴질랜드 축구 선수.
- 마하티르 모하맛 Mahathir Mohamad 1925~ 말레이시아 총리(내무 겸임).
- 세리 마하티르 빈 모하맛 Dat Seri Dr. Mahathir bin Mohamad (아시아 10국-유럽 15국 정상과 EU 집행위원장) - 1925~ 말레이시아 총리(1999. 1. ~ ).
- 토소니, 러네이 Tosoni, Rene 캐나다 야구 선수(1986~ ). 2013 월드 베이스볼 클래식(WBC) 출전.
- 파커, 수지 Parker, Suzy 미국의 모델·여배우(1933~2003). 본명 시릴리아 앤 러네이 파커 Cecilia Ann Renee Parker. -회의 52차
- 플래벨, 러네이 Flavell, Renee 2008 베이징 올림픽 뉴질랜드 배드민턴 선수.

## [지명]

- 베벌리 Beverly 미국 뉴저지 주 벌링턴 카운티의 도시.
- 베벌리 Beverly 미국 매사추세츠 주 에식스 카운티의 도시.
- 베벌리힐스 Beverly Hills 미국 지명.
- 타운오브베벌리비치 Town of Beverly Beach 미국 플로리다 주 플래클러 카운티의 도시.

## [일반용어]

- 데자뷔 déjà-vu 기시감(既視感). 기시체험(既視體驗).
- 암필 AMPIL 태풍 이름. 제46차 태풍위원회 총회(방콕 2014. 2. 10. ~ 2. 13.)에서 2012년 필리핀에 큰 피해를 준 태풍 BOPHA(보파)의 이름을 암필(AMPIL)로 변경하기로 결정.

### 3.6. 2014년 제8차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 5. 9.)

## [인명]

- 다양, 올리비에 Olivier Dahan 1967~ 프랑스 영화감독·각본가. 대표작 '라 비 앙 로즈(La Vie en Rose)(La Môme)'(2007).
- 레스퀴르, 피에르 Pierre Lescure 1945~ 프랑스 방송인. 칸 국제영화제 조직위원장(2014~ ). 텔레비전 채널 카날플러스(Canal+) 대표(PDG)(1986~2002).
- 로르바케르, 알리체 Alice Rohrwacher 1980~ 이탈리아 영화감독·각본가. 피에솔레(Fiesole)에서 독일인 부친과 이탈리아인 모친에게서 출생. 영화배우 알바 로르바케르(Alba Rohrwacher)의 여동생.
- 루셈부르구 (다시우바), 반데를레이 Vanderlei Luxemburgo (da Silva) 1952~ 브라질 축구 지도자. 프로축구 팀 플루미넨시(Fluminense FC)

감독(2013. 7. ~2013. 11.), 수비수(wing back) 출신.

- 소보트카, 보후슬라프 Bohuslav Sobotka 1971~ 체코 정치가. 총리 겸 재무장관(2014. 1. ~ ), 재무장관(2002. 7. ~2014. 1.). 하원의원 (1996. 6. ~ ). 사회민주당(ČSSD) 당수(2010. 5. ~ , 2005. 4. ~ 2006. 5.).
- 시에모니아크, 토마시 Tomasz Siemoniak 1967~ 폴란드 행정가· 정치가· 언론인. 국방장관(2011. 8. ~ ). 내무· 행정 부장관(2007. 11. ~2011. 8.). 바르샤바 부시장(2000. 12. ~2002. 7.).
- 시프론, 다미안 Damián Szifrón 1975~ 아르헨티나 영화, 텔레비전 연속극 감독· 각본가. 최신 연출 영화 '와일드 테일스(Relatos salvajes)(Wild Tales)'(2014).
- 야레마, 비탈리 Vitalij Jarema [Vitaly Yarema] 우크라이나어 이름: Віталій Григорович Ярема 1963~ 우크라이나 정치가. 제1부총리 (2014. 2. ~ ). 국회의원(2012. 12. ~ ). 경찰관 출신.
- 자코브, 질 Gilles Jacob 별칭 질베르 Gilbert 1930~ 프랑스 저술가, 영화 평론가· 감독· 제작자. 칸 국제영화제 조직위원장(2001~2014).
- 코스미디스, 엘레프테리오스 Eleftherios Kosmidhis[Kosmidis] 그리스어 이름: Ελευθέριος Κοσμίδης 애칭 레프테리스 Lefteris (Λευτέρης) 1991~ 그리스 기계체조 선수.

## [지명]

- 폰타벤 Pont-Aven 프랑스 서북부 브르타뉴(Bretagne) 주 통합 지역 서부 피니스테르(Finistère) 주 남부의 소도시.

### 3.7. 2014년 제9차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 5. 16.)

#### [인명]

- 더브라위너, 케빈 Kevin De Bruyne 1991~ 벨기에 축구 선수. 드롱엔(Drong-en) 태생. 미드필더. 독일 프로축구 팀 볼프스부르크(VfL Wolfsburg) 소속(2014. 1. ~).
- 물런버그, 데니스 Dennis A. Muilenburg 1964~ 미국 경영인. 항공기 제조·판매사 보잉(Boeing) 부회장 겸 사장 겸 최고운영책임자(COO)(2013. 12. ~).
- 부흐빈더, 루돌프 Rudolf Buchbinder 1946~ 오스트리아 피아니스트. 체코 리토메르지체(Litoměřice) 태생.
- 블링컨, 토니 Tony Blinken 본명 앤서니 존 블링컨 Antony John Blinken 1962~ 미국 행정가. 대통령 국가안보 부보좌관(2013. 1. ~).
- 사이키 아키타카 齋木昭隆 1952~ 일본 외교관. 외무 사무차관(2013. 6. ~).
- 오길비, 제프(찰스) Geoff (Charles) Ogilvy 1977~ 오스트레일리아 골프 선수. 2014년 5월 현재 세계 골프 랭킹(Official World Golf Ranking) 152위.
- 올숍, 마린 Marin Alsop 1956~ 미국 여성 지휘자, 바이올린 연주자. 볼티모어 교향악단(BSO) 음악감독(2007~).
- 피게이레두 (마샤두), 루이스 아우베르투 Luiz Alberto Figueiredo (Machado) 1955~ 브라질 외교관. 외무장관(2013. 8. ~).

### 3.8. 2014년 제10차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 5. 23.)

#### [인명]

- 굼아, 무함마드 무크타르 Muḥammad Mukhtār Jumʿah

[Mohammed Mukhtar Gomaa] 아랍어 이름: محمد مختار جمعة 이집트 행정가·종교학자. 종교 장관(2013~).

- 노르드크비스트, 안나(마리아) Anna (Maria) Nordqvist 1987~ 스웨덴 골프 선수. 2014년 5월 현재 세계 여자 골프 랭킹(Rolex Rankings) 11위.
- 노바코비치, 피비 Phebe N. Novakovic ?1958~ 미국 여성 경영인. 방위산업체 제너럴 다이내믹스(General Dynamics) 회장 겸 최고경영자(CEO)(2013. 1.~), 사장 겸 최고운영책임자(COO)(2012). 행정가 출신.
- 머내시, 존 Jon Manasse ?~ 미국 클라리넷 연주자.
- 브레머, 이언 Ian Bremmer 1969~ 미국 정치학자·실업가. 세계 정치위기 연구·자문 회사 유라시아 그룹(Eurasia Group, 1998~) 설립자·사장.
- 산무감(, 카시비스와나단) K(asiviswanathan) Shanmugam 타밀어 이름: காசிவிஸ்வநாதன் சண்முகம் 1959~ 싱가포르 정치가·법조인. 법무 장관 겸 외무장관(2011. 5.~), 법무장관 겸 내무장관(2010. 11.~ 2011. 5.), 법무장관(2008. 5.~2010. 10.). 국회의원(2011. 5.~). 타밀 인도계.
- 짜룬 인타짠 Carun Inthacar [Charoon Intachan] 타이어 이름: ชารูน อินทจักร 1944~ 타이 법조인. 헌법재판소장(2013. 10.~).

#### [2014년 브라질 월드컵 출전 선수명]

- 벨기에 대표팀 뎀벨레, 무사 Mousa Dembélé
- 룬바르츠, 니콜라스 Nicolas Lombaerts
- 루카쿠, 로멜루 Romelu Lukaku

- 메르틴스, 드리스 Dries Mertens
- 미놀레, 시몽 Simon Mignolet
- 시망, 로랑 Laurent Ciman
- 알데르베이렐트, 토비 Toby Alderweireld
- 카스테일스, 쿤 Koen Casteels
- 콩파니, 뱅상 Vincent Kompany
- 쿠르투아, 티보 Thibaut Courtois
- 페르통언, 얀 Jan Vertonghen
- 프로토, 실비오 Silvio Proto
- 에스파냐 대표팀 알칸타라, 티아고 Thiago Alcántara
- 이탈리아 대표팀 모타, 티아고 Thiago Motta

### 3.9. 2014년 제11차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 5. 30.)

#### [인명]

- 귀성쿤 郭聲琨 Guō Shēngkūn 1954~ 중국 정치가·경영인. 국무위원 겸公安부장(2013. 3. ~ ),公安부장(2012. 12. ~2013. 3.).
- 누게레드, 나탈리 Natalie Nougayrède 1966~ 프랑스 여성 언론인. 일간지 르몽드(Le Monde) 사장 겸 편집장(2013. 3. ~2014. 5.).
- 바케이, 딘 Dean P. Baquet 1956~ 미국 언론인. 일간지 뉴욕타임스(NYT) 편집장(executive editor: 2014. 5. ~, managing editor: 2011. 9. ~2014. 5.). 풀리처(Pulitzer)상 조사 보도 부문 수상(1988).
- 빌더르스, 헤이르트 Geert Wilders 1963~ 네덜란드 정치가. 우파 자유당(PVV) 당수(2006. 2. ~ ). 하원의원(2002. 7. ~ , 1998. 8. ~ 2002. 5.).
- 셰이크, 이리나 Irina Sheik[Shayk] 러시아어 이름: Ирина Шейк

본명 이리나 발레리에브나 샤이흘리슬라모바 Irina Valer'evna Shajkhislamova (Ирина Валерьевна Шайхлисламова) 1986~ 러시아 여성 모델. 부친은 타타르인, 모친은 러시아인.

- 이을드즈, 타네르 Taner Yıldız 1962~ 터키 정치가. 에너지·천연자원 장관(2009. 5. ~).
- 카스트로, 호아킨 Joaquin Castro 1974~ 미국 정치가. 멕시코계. 하원의원(민주·텍사스)(2013. 1. ~). 텍사스 주의회 하원의원(2003. 1. ~2013. 1.).
- 코자아츨르, 셀츠크 Selçuk Kozağaçlı ?~ 터키 법조인. 진보변호사협회(ÇHD) 대표.

#### [2014년 브라질 월드컵 출전 선수명]

- 벨기에 대표팀 반덴보르, 앙토니 Anthony Vanden Borre
- 오리기, 디보크 Divock Origi
- 펠라이니, 마루안 Marouane Fellaini
- 칠레 대표팀 알칸타라, 티아고 Thiago Alcántara

### 3.10. 2014년 제12차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 6. 5.)

#### [인명]

- 레이치, 클라우지아 Claudia Leite 본명 클라우지아 크리스치나 레이치 이나시우 페드레이라 Cláudia Cristina Leite Inácio Pedreira 별칭 클라우지냐 Claudinha 1980~ 브라질 여성 가수. 예명.
- 레이컨스, 조르주 Georges Leekens 1949~ 벨기에 축구 지도자. 메이우언(Meeuwen) 태생. 튀니지 축구 국가대표팀 감독(2014~). 수비수 출신.



- 보너, 가보르 Gábor Vona 1978~ 헝가리 정치가. 극우파 정당‘요비크(Jobbik)(더 나은 헝가리 운동 Jobbik Magyarországért Mozgalom)’당수(2006. 11. ~ ). 부친은 이탈리아계.
- 블루먼솔, 리처드 Richard Blumenthal 1946~ 미국 정치가· 법조인. 상원의원(민주· 코네티컷)(2011. 1. ~ ). 코네티컷(Connecticut)주 검찰총장(1991. 1. ~2011. 1.). 코네티컷 주의회 상원의원(1987~ 1991), 하원의원(1984~1987).
- 뽀라윗 왕수완 Prawit Wongsuwan 타이어 이름: ปรีดี พนมยงค์ 1945~ 타이 정치가· 군인 국방장관(2008. 12. ~2011. 8.), 육군 총사령관(2004. 10. ~2005. 9.).
- 스플, 티머시 (레너드) Timothy (Leonard) Spall 1957~ 영국 배우. 잉글랜드인. 영화‘터너 씨(Mr. Turner)’(2014)로 제67회 칸 국제영화제 남우주연상 수상(2014. 5.).
- 위딧 만따폰 Withit Mantaphor [Vitit Muntarbhorn] 타이어 이름: วิฑิต มนต์การณ 1952~ 타이 법학자. 쯤랄롱꼰(Culalongkor [Chulalongkorn] จุฬาลงกรณ์)대 법학 교수. 유엔 북한 인권 특별조사 위원(2004~2010), 유엔 아동 매매· 매춘· 음란물 특별조사위원(1990~1994). 국제인권문제 전문가.
- 제일란, 누리 빌게 Nuri Bilge Ceylan 1959~ 터키 영화감독· 제작자· 각본가· 배우. ‘디스틴트(Uzak)(Distant)’(2002)로 제56회 칸 국제영화제 심사위원 대상(Grand Prix)(2003. 5.), ‘세 원숭이(Üç Maymun)(Three Monkeys)’(2008)로 제61회 칸 국제영화제 감독상(2008. 5.), ‘옛날에 아나톨리아에서(Bir Zamanlar Anadolu’da)(Once Upon a Time in Anatolia)’(2011)로 제64회 칸 국제영화제 심사위원 대상(2011. 5.), ‘동면(Kış Uykusu)(Winter Sleep)’(2014)으

로 제67회 칸 국제영화제 황금종려상(Palme d'Or)(2014. 5.) 수상.

- 패라지, 나이절 (폴) Nigel (Paul) Farage 1964~ 영국 정치가. 잉글랜드인. 독립당(UKIP) 당수(2010. 11. ~, 2006. 9. ~2009. 11.). 유럽의회 의원(1999. 7. ~ ). 유럽의회 우파 정치집단(정당 연합체) 자유민주유럽(EFD) 공동회장(2009. 7. ~ ).
- 폴만, 파울 Paul Polman 본명 파울뤼스 헤라르뒤스 요세뤼스 마리 아 폴만 Paulus Gerardus Josephus Maria Polman 1956~ 네덜란드 경영인. 네덜란드·영국 기반 다국적 소비재 제조사 유니레버(Unilever) 최고경영자(CEO)(2009. 1. ~ ).

### 3.11. 2014년 제13차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 6. 13.)

#### [인명]

- 나델라, 사티아 Satya Nadella 텔루구어 이름: సత్య నాదెళ్ల 힌디어 이름: सत्य नडेला 1967~ 미국 경영인 인도 안드라프라데시(Andhra Pradesh) 주 하이데라바드(Hyderabad) 태생. 마이크로소프트(Microsoft)사 최고경영자(CEO)(2014. 2. ~ ).
- 래크먼, 기디언 Gideon Rachman 1963~ 영국 언론인. 잉글랜드에서 남아프리카 공화국 출신 유대인 부모에게서 출생. 경제 일간지 파이낸셜타임스(Financial Times) 외교 문제 수석평론가(2006. 7. ~ ).
- 매커천, 앤드루 (스테판) Andrew (Stefan) McCutchen 별칭 커치 Cutch 1986~ 미국 야구 선수. 중견수. 피츠버그 파이리츠(Pittsburgh Pirates) 소속(2009. 6. ~ ).
- 머스크, 일론 Elon R. Musk 1971~ 남아프리카공화국·캐나다·미국 실업가·발명가·투자가. 남아프리카 공화국 프리토리아(Pretoria)에서 남아프리카 공화국 태생 영국인 부친과 캐나다인 모친에게서 출생,

1988년 캐나다 시민권 취득 및 캐나다 이주, 1992년 미국 이주, 2002년 미국 시민권 취득. 우주운송 서비스 기업 스페이스엑스(SpaceX) 설립자, 최고경영자(CEO) · 최고기술책임자(CTO)(2002. 6. ~ ).

- 무끄린 빈 압둘아지즈(알 사우드) Muqrin bin ʿAbdulʿazīz (ʿĀl Safūd) [Muqrin bin Abdulaziz (Al Saud)] 아랍어 이름 : العزيز آل سعود مقرن بن عبد 1945~ 사우디아라비아 정치가. 제2왕세제(王世弟) · 제2부총리(2014. 3. ~ ), 제2부총리(2013. 2. ~2014. 3.). 이븐사우드 (Ibn Safūd) 초대 국왕의 35째(막내) 아들. 압둘라(ʿAbdullāh bin ʿAbdulʿazīz) 현 국왕의 이모제(異母弟).
- 미리클리스, 프리다 Freda Miriklis ?~ 오스트레일리아 여성 경영인. 전문직여성세계연맹(BPW International) 회장(2011~ ). 다수 기관의 자산관리 · 투자 고문직 역임.
- 아누퐁 파오찐다 Anuphong Phaocinda [Anupong Paochinda] 타이어 이름: อานุพงษ์ เผ่าจินดา 1949~ 타이 군인. 육군 총사령관(2007. 10. ~2010. 9.). 대장으로 퇴역(2010. 9.).
- 어니스트, 조시 Josh Earnest 1977~ 미국 정치가. 대통령 보도관(2014. 6. ~ ), 부보도관(2011. 2. ~2014. 6.).
- 짜뚜론 차이생 Caturon Chaisaeng [Chaturon Chaisang] 타이어 이름: จตุรนต์ ฉายแสง 1956~ 타이 정치가. 부총리(2002. 10. ~2005. 8.), 교육장관(2013. 6. ~2014. 5., 2005. 8. ~2006. 9.), 법무장관(2002. 3. ~2002. 10.).
- 컴프턴, 브랜던 (타일러) randon (Tyler) Cumpston 1988~ 미국 야구 선수. 투수. 피츠버그 파이리츠(Pittsburgh Pirates) 소속(2013. 6. ~ ).

### 3.12. 제115차 회의 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결정안 (2014. 6. 19.)

#### [인명]

- 가즈민, 볼테르 Voltaire Gazmin 1944~ 필리핀 군인. 국방장관 (2010. 6. ~ ).
- 니와탐롱 분송파이산 Niwaththamrong Bunthrongphaisal  
[Niwatthamrong Boonsongpaisan] 타이어 이름: นีวัตนธำรง บุญทรงไพศาล  
1948~ 타이 정치가·경영인. 총리 대행(2014. 5. ~ ). 부총리 겸 무  
역장관(2013. 6. ~ ).
- 더포, 윌럼 Willem Dafoe 본명 윌리엄 더포 William J. Dafoe 1955~  
미국 배우. 대표 출연 영화 ‘뱀파이어의 그림자(Shadow Of The  
Vampire)’(2000).
- 마스든, 데이비드 David W. Marsden 애칭 데이브 Dave 1948~ 미국  
정치가. 버지니아 주의회 상원의원(2010. 1. ~ ), 하원의원(2006. 1. ~  
2010. 1.). 민주당 소속.
- 머레이비언, 앨버트 Albert Mehrabian 페르시아어 이름: آلبرت محرابیان  
1939 ~ 미국 심리학자. 이란의 아르메이나계 집안에서 출생. 로스앤  
젤레스 캘리포니아대(UCLA) 명예교수.
- 블루게라 (이 토르네르), 세르지 Sergi Bruguera (i Torner) 1971~ 에  
스파냐 테니스 선수. 바르셀로나(Barcelona) 태생. 2002년 은퇴.
- 살라스, 리젯 Lizette Salas 1989~ 미국 골프 선수. 캘리포니아 주에  
서 멕시코 출신 이민자 부모에게서 출생. 2014년 5월 현재 세계 여자  
골프 랭킹(Rolex Rankings) 10위.
- 시사코, अब्दerrahmane Sissako 1961~ 모리타니·말리·  
프랑스 영화감독·제작자. 모리타니에서 말리인 부친과 모리타니인

- 모친에게서 출생, 출생 직후 가족이 말리에 이주. 1990년대 초 프랑스에 정착. ‘행복을 기다리며(Heremakono)(Waiting For Happiness)’ (2002) 로 제55회 칸 국제영화제 국제영화기자연맹(FIPRESCI)상 수상 (2002. 5.).
- 이스너, 존 (로버트) John (Robert) Isner 1985~ 미국 테니스 선수. 2014년 5월 현재 남자프로테니스협회(ATP) 세계 랭킹 단식 11위, 복식 128위.
  - 카스트로, 훌리안 Julián Castro 1974~ 미국 정치가. 멕시코계. 샌안토니오(San Antonio) 시장(2009. 6. ~ ). 민주당 소속. 주택·도시개발 장관 내정자.
  - 티띠난 풍수티락 Thitinan Phongsuththirak [Pongsudhirak] 타이어 이름: ฐิตินันท์ พงษ์สุทธิรักษ์ ?1967~ 타이 정치학자. 풀랄롱꼰(Culalongkor [Chulalongkorn] จุฬาลงกรณ์)대 정치학 부교수.
  - 파텔, 아난디벤 (마팻바이) Anandiben (Mafatbhai) Patel 힌디어 이름: आनंदीबेन मफतभाई पटेल, 구자라트어 이름: આનંદીબેન પટેલ 1941~ 인도 여성 정치가. 구자라트(Gujarat) 주 총리(2014. 5. ~ ). 구자라트 주 의회 4선 의원(1998~ ). 상원의원(1994~1998). 인도인민당(BJP) 소속.
  - 퍼도시, 바백 Bobak Ferdowsi 페르시아어 이름: بابک فردوسی 1979~ 미국 시스템 개발·설계 기술자. 나사(NASA) 제트추진연구소(JPL) 소속(2003~ ). 부친은 이란 출신 이민자.
  - 펠레타, 조앤 JoAnn Falletta 1954~ 미국 여성 지휘자, 기타·만들린 연주자. 양친은 이탈리아 출신 이민 2세.
  - 페츨, 로버트 Robert A. Petzel ?~ 미국 행정가·의학자·내과 의사. 보훈부 차관(보건 담당)(2010. 2. ~2014. 5.).

- 고메스, 시루 (페헤이라) Gomes, Ciro (Ferreira) 브라질 변호사· 정치가(1957~).
- 반덴앵드, 세브린 Vandenhende, Severine 프랑스의 유도 선수.
- 에우제비우, 페헤이라 다실바 Eusebio, Ferreira da Silva 포르투갈 축구 선수(1942~). 애칭은 검은 진주(a pérola negra).
- 오길비, 데이비드 Ogilvy, David 영국의 광고회사 오길비 매더(Ogilvy & Mather) 창립자(1911~1999).
- 페헤이라 다시우바, 루시마르 Ferreira da Silva, Lucimar 통칭 루시우 Lúcio 브라질 축구 선수(1978~).

#### [2014년 브라질 월드컵 출전 선수명]

- 벨기에 대표팀 미랄라스, 케빈 Kevin Mirallas
- 위첼, 악셀 (토마) Axel (Thomas) Witsel 1989~ 벨기에 축구 선수. 리에주(Liège) 태생. 미드필더. 러시아 프로축구 팀 제니트(FC Zenit (Зенит)) 소속(2012. 9. ~).
- 칠레 대표팀 에레라, 조니 Johnny Herrera

#### [지명]

- 풀래스키 Pulaski 미국 지명.
- 버컨헤드 Birkenhead 영국 지명.

### 3.13. 2014년 제14차 실무소위원회 심의 확정안(2014. 6. 27.)

#### [인명]

- 고크런, 오드리 Audrey Gaughran ?~ 국제사면위원회(Amnesty International) 국제사무국(IS) 세계문제계획(Global Thematic Issues Pro-

gramme) 국장(2010. 4. ~ ).

- 로스코프, 데이비드 David J. Rothkopf 1955~ 미국 언론인·실업가·저술가. 국제 문제 전문 격월지 포린폴리시(Foreign Policy) 출판사 에프피그룹(The FP Group) 최고경영자(CEO) 겸 편집인(2012~ ).
- 매커보이, 제임스 James McAvoy 1979~ 영국 배우. 스코틀랜드인. 대표 출연 영화 ‘마지막 왕(The Last King of Scotland)’(2006), ‘어톤먼트(Atonement)’(2007), ‘엑스맨: 퍼스트 클래스(X-Men: First Class)’(2011), ‘필스(Filth)’(2013).
- 모펏, 스티븐 Steven Moffat 1961~ 영국 텔레비전 연속극 제작자·각본가. 스코틀랜드인.
- 몬테체몰로, 루카 코르데로 디 Luca Cordero di Montezemolo 1947~ 이탈리아 경영인. 자동차 제조사 페라리(Ferrari S.p.A.) 회장(1991. 11. ~ ). 복합기업 피아트(Fiat S.p.A.) 회장(2004. 5. ~2010. 4.).
- 이라니, 스므리티 (주빈) Smriti (Zubin) Irani 힌디어 이름: स्मृति ज़ुबिन ईरानी 구성 말호트라 Malhotra(मलहोत्रा) 1976~ 인도 여성 정치가. 인적자원개발 장관(2014. 5. ~ ). 인도인민당(BJP) 부당수(2013~ ). 상원의원(인도인민·구자라트)(2011~ ). 배우 출신.
- 클라마디외, 장피에르 Jean-Pierre Clamadieu 1958~ 프랑스 경영인. 벨기에 기반의 화학 회사 솔베이(Solvay S.A.) 최고경영자(CEO) (2012. 5. ~ ).
- 펠리스, 마이클 Michael S. Perlis ?~ 미국 언론인·경영인. 경제 전문 격주지 포브스(Forbes) 출판사 포브스미디어(Forbes Media LLC) 사장 겸 최고경영자(CEO)(2010. 12. ~ ).

## 4. 한국어 사용자 수 세계 18위에서 13위로 상향

### 4.1. 세계적인 언어 정보 단체, '에스놀로그' 2014년 개정판 정보 공개

각종 언어 관련 공식적인 통계 자료를 제공하고 있는 세계적인 언어 정보 제공 사이트인 에스놀로그(Ethnologue, <http://www.ethnologue.com>)가 종전 세계 18위로 제시해 왔던 한국어의 사용자 수를 최근 세계 13위로 상향 조정하였다.

국립국어원은 지난 2013년 11월, 에스놀로그에서 제공되고 있는 한국어 사용자 수와 관련된 정보가 오래된 자료를 기반으로 하여 현재 상황에 맞지 않고, 일부 정보에 오류가 있음을 확인하고 통계청에서 운영하는 '국가통계포털([www.kosis.kr](http://www.kosis.kr))'에 제시된 자료를 근거로 해당 정보를 수정해 줄 것을 에스놀로그 편집진에 요청한 바 있다. 이에 에스놀로그 측에서는 2014년 개정 시 국립국어원에서 제공한 정보를 참고하겠다는 회신을 보내왔으며, 2014년 4월 30일에 공개한 개정판에 이를 반영하였다. 참고로 '에스놀로그' 2014년 개정판은 2010년 기준 세계 언어 정보를 반영한 것이다.

이번 개정판에서 사용자 수가 1,000만 명 이상 대폭 상향 조정된 언어는 한국어와 터키어 둘뿐이며, 다섯 계단 이상 순위가 상승한 언어도 한국어와 터키어 둘뿐이라는 점에서 한국어의 국제적인 위상을 높이고자 하는 노력이 결실을 맺었음을 알 수 있다. 그동안 학계와 언론 등에서는 한국어 사용자 수 순위를 공식적인 근거 없이 임의로 매겨 왔으며 그 내용도 각기 달라서 혼란이 컸으나, 이번 순위 조정을 계기로 혼란이 없어지게 되었다는 점에서 그 의의가 높다.

주요 개정 내용은 아래와 같다.



(1) 세계 언어별 사용자 수 순위 18위에서 13위로 상향 조정

기준에는 프랑스어, 베트남어, 타밀어, 마라티어, 텔루구어 등이 한국어보다 사용자 수가 많은 언어로 되어 있었으나, 개정판에는 이들 언어보다 한국어의 사용자 수가 더 많은 것으로 되어 있다.

(2) 전 세계 한국어 사용자 수 6,640만 명에서 7,720만 명으로 상향 조정

기준에는 남북한의 인구를 1986년 자료에 기초하였기 때문에 한국어 사용자 수가 현실에 맞지 않게 되어 있었으나, 개정판은 2010년을 전후한 자료에 기초하였기 때문에 한국어 사용자 수가 현실에 맞게 조정되었다.

## 5. 주요 한식명 로마자 표기 및 표준 번역 확정안 공지

주요 한식 200가지에 대한 영·중·일 표준 번역 명칭을 최종 확정하였다. 2013년 문화체육관광부와 농림축산식품부가 체결한 업무 협정에 따라 국립국어원이 영·중·일 번역 전문가와 원어민의 의견을 바탕으로 시안을 마련한 후, 이에 대한 국민 의견 수렴 절차를 거치고 원어민의 의견을 참고하여 확정된 것이다.

주요 한식명 표준 번역은 우리말 명칭을 충실히 번역하되 관용적 표기는 그대로 반영하는 것을 기본으로 삼았다. 특히 일본어 표준 번역에서 ‘잡채’, ‘삼겹살’ 등 우리말 명칭으로 알고자 하는 한식명은 우리말 원음대로 표기하였다.

이러한 과정에서 우리 민족의 대표 음식인 ‘김치’의 중국어 번역인

‘泡菜(파오차이)’는 중국 현지에서 통용되는 김치 명칭이긴 하지만 절임 음식을 의미하므로 발효 음식인 우리나라 김치를 나타내는 데 적절하지 않다는 지적이 있었다. 또 농식품부에서 김치 상표명으로 개발한 ‘썬치(신치)’는 독자적인 정체성을 반영한 새로운 명칭이라는 데 의미가 있으나, 아직 중국 내 파급력이 충분히 검증되지 않아 주요 한식명표준 번역 확정안에 포함된 ‘김치’의 중국 명칭은 충분한 검토와 검증을 거친 후에 확정하기로 하였다.

## 6. 2014년 하반기 ‘찾아가는 국어문화학교’, ‘온라인 국어문화학교’ 강좌 신청 안내

국립국어원에서는 국민 일반에게 어문 규정을 비롯한 국어 사용의 제반 원칙과 방법 등 국어 능력 향상을 위해 ‘국어 전문 교육 과정’ 등 교육을 운영하고 있습니다.

그중 국어 교육 수요 증가로 원내 교육에 참여하실 수 없는 분들을 위해 국어 전문가들이 찾아가 도움을 드리는 ‘찾아가는 국어 문화 학교’ 및 누구나 손쉽게 국어 강의를 접할 수 있는 ‘온라인 국어 문화 학교’를 운영하고 있음을 알려드리오니 아래 사항을 참고하여 강의 신청 등 교육에 많이 참여하여 주시기 바랍니다.

### 가. 찾아가는 국어문화학교 강좌 안내

- 개최기간: 2014년 하반기(7~12월 중)
- 신청 지역: 전국
- 수강 인원: 1회 성 30명 이상

- 개최에 따른 강사로 등 국립국어원 부담(연 2회)
  - 교재: 무료 제공(인원수에 맞게 신청 바람)
- 개최 장소: 해당 지역 소재 공공장소(강의실, 강당, 구민회관 등) 활용
- 교육 과정: 공공 언어 바로 쓰기, 어문규정의 이해, 한글 맞춤법 등 12강좌
- 신청 방법: 국립국어원 ‘국어문화학교’ 누리집 (<http://edu.korean.go.kr>)에서 전월 15일까지 온라인 신청

나. 온라인 국어문화학교(<http://edu.korean.go.kr>) 강좌 안내

- 교육 대상: 국민 누구나
- 교육 과정: 한글 맞춤법, 공문서 바로 쓰기, 표준 언어 예절, 훈민정음의 창제, 공공 언어 바르게 쓰기 등 총 12강좌
- 교육 기간: 2014년 7~12월 수시 신청, 수시 수강
- 수료 기준: 학습 진도율 90% 이상 시
  - 수료 시, 국립국어원장 명의의 수료증 발급(온라인 직접 출력)
  - 수료증 기관 제출 후 교육 점수 개별 신청·인정
- ※ 찾아가는 문화학교 및 온라인 국어문화학교에 자세한 사항은 국립국어원 국어문화학교 누리집([edu.korean.go.kr](http://edu.korean.go.kr))을 참고하시기 바랍니다.
- ※ 연락처: 02-2669-9752, 02-2669-9662/ 전송: 02-2669-9787

## 7. '2014 전국 사투리 상품 아이디어 공모전' 개최

국립국어원은 전국의 지역 사투리를 활용한 상품과 상품 아이디어를 발굴하기 위하여 7월 21일(월)부터 8월 18일(월)까지 한 달간 '2014 사투리 상품 아이디어 공모전'을 개최한다.



국립국어원이 주최하고, 경북대학교 언어문화상품개발 사업단이 주관하는 '사투리 상품 아이디어 공모전'은 지역 사투리의 가치에 대한 국민들의 인식을 전환하고 지역 언어문화 활성화에 기여하고자 기획되었다.


공모 주제는 지역 사투리를 활용한 유·무형의 상품 또는 상품 아이디어이며, 참가 희망자는 이를 실물 또는 이미지 보드로 제작해 참가 신청서 및 제안서와 함께 우편으로 신청을 받는다. 수상작은 9월 5일(금)에 국어원 누리집 및 공모전 공식 누리집을 통해 발표되며, 오는 9월 '평창 효석문화제와 함께하는 마카오서요, 사투리 한마당' 축제에 전시될 예정이다.

- 공모 주제: 전국 지역어를 활용한 유·무형 상품 또는 상품 아이디어
- 접수 기간: 2014년 7월 21일(월)~8월 18일(월)
- 심사 결과 발표: 2014년 9월 5일(금)
- 시상식: 2014년 9월 중
- 시상 내역

대상(문화체육관광부장관상)	1명(팀)	1,000만 원
최우수상(국립국어원장상)	2명(팀)	각 300만 원
우수상	4명(팀)	각 100만 원
장려상	약간 명(팀)	각 20만 원

[그림 1] 2014 사투리 상품 아이디어 공모전 포스터

주최 |  국립국어원    주관 |  경북대학교 언어문화상품개발사업단





2014년 7월 21일(월) ~ 8월 18일(월)

각 지방의 정서와 애환을 가장 잘 표현하는 정감 어린 사투리 사투리를 활용한 반짝이는 아이디어를 기다립니다.

전국 사투리 상품 아이디어 공모전은 전국의 지역 사투리를 활용한, 지역 대표 상품 또는 상품 개발 아이디어를 발굴하기 위한 공모전입니다. 이번 공모전을 통해 지역 사투리의 가치에 대한 국민들의 인식을 전환하고, 지역 문화 산업의 발전에도 기여하고자 합니다.

관심 있으신 분들의 많은 참여 바랍니다.

<p><b>접수 기간</b>                  접수기간   2014년 7월 21일(월) ~ 8월 18일(월)                  심사 결과 발표   2014년 9월 5일(금)                  시상식   2014년 9월 중(발표도 안함)</p> <p><b>참가 자격</b>                  학생   국내 중등학교, 대학교, 대학원 재학생(휴학생 포함)                  일반인   국내 거주 대한민국 국민                  팀   위와 1과 2를 만족하는 2인 이내로 구성한 팀</p> <p><b>공모 주제</b>                  지역 사투리를 활용한 유·무형의 상품 또는 상품 아이디어                  예) 지역 사투리를 활용한 관광 기념상품 또는 상품 아이디어                  지역 사투리를 활용한 지역 언어 장난 장난꾸러기                  지역 사투리를 활용한 장난 상품 아이디어                  ※ 상품 개발에 사용될 사투리는 복수 사용도 가능</p> <p><b>응모 유형</b>                  완성품(사제품과 시제품을 찍은 사진 포함) 또는 상품 개발 아이디어(아이디)                  상고 상품성 및 활용성을 고려한 관광상품(기념품), 연례행사용 소품, 책상, 놀이용품,                  교육상품 등 소품, 책상, 장난기 제품 포함</p> <p><b>수상 사례</b></p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <p>▶ 2013년 14등 수상작                      (완성품 제작/제작비)                      완성이기전에 완성이기, 내일미안                      표현용 사투리 완기 제작</p> <p>▶ 2012년 14등 수상작                      완성이기 완성이기                      사투리를 활용한 완기 완성이기 완성이기 완성이기</p> </div> </div>	<p><b>시상 내역</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td>대상(문화체육관광부장관상)</td> <td>1명(팀)</td> <td>1,000만 원</td> </tr> <tr> <td>최우수상(국립국어원장상)</td> <td>2명(팀)</td> <td>각 300만 원</td> </tr> <tr> <td>우수상</td> <td>4명(팀)</td> <td>각 100만 원</td> </tr> <tr> <td>장려상</td> <td>약간 명명)</td> <td>각 20만 원</td> </tr> </table> <p><b>응모 방법</b>                  공모전 누리집에서 참가 신청서와 아이디어 제작서를 내려받아 작성한 다음,                  완성품(사제품과 시제품을 찍은 사진 포함)또는 이미지 보드와 함께 제출                  1) 참가 신청서                  2) 아이디어 제작서                  3) 완성품의 경우, 완성품과 완성품 사진을 함께 제출.                  아이디어 경우 이미지 보드를 제외하여 제출                  ※ 1+2+3 모두 제출해야 함    ※ 우편 또는 택배 접수</p> <p><b>제출처 주소</b>    대구광역시 북구 대학로 80                  경북대학교 언어문화 상품개발사업단</p> <p><b>제출물 규격</b>                  완 성 품   실물 제품(실물용 찍은 사진 출력용 포함)                  아이디어   이미지 보드 제출                  1) 이미지는 가로형 디자인 형식으로 작업 후 출력할 것을 권장                  불가능할 경우 수직형도 고려 가능                  2) 이미지 보드 : A2 크기(보통 1매 이상, 뒷면 우드록(5mm) 부착, 세로로 제작)</p> <p><b>문의처</b>                  전자 우편   <a href="mailto:satur2012@naver.com">satur2012@naver.com</a>                  공모전 공식 누리집 게시판 문의   <a href="http://www.satur1-contest.org">www.satur1-contest.org</a>                  ※ 누리집을 이용하실 시엔 지난 수상작과 관련한 정보를 확인하실 수 있습니다.                  ※ 출품한 작품이 기존의 상품 등과 중재되거나 표절할 염려가 가려질 수 있으며,                  수상 후 어떠한 사유로 변경이 필요하든 심사 회의 일정에 따라 수상작 취급으로                  삼은 원수할 수 있습니다.                  ※ 당선자의 경우 별도의 저작권 등의 협의를 거쳐 9월 이후 전시 또는 활동할 예정입니다.                  ※ 접수 및 심사 일정 등은 주최 측 사정에 따라 일부 조정될 수 있습니다.                  ※ 공모전 제품은 판매하지 않습니다.</p> <p><b>누리집</b>   <a href="http://www.satur1-contest.org">http://www.satur1-contest.org</a>  <b>블로그</b>   <a href="http://blog.naver.com/satur2012">http://blog.naver.com/satur2012</a></p>	대상(문화체육관광부장관상)	1명(팀)	1,000만 원	최우수상(국립국어원장상)	2명(팀)	각 300만 원	우수상	4명(팀)	각 100만 원	장려상	약간 명명)	각 20만 원
대상(문화체육관광부장관상)	1명(팀)	1,000만 원											
최우수상(국립국어원장상)	2명(팀)	각 300만 원											
우수상	4명(팀)	각 100만 원											
장려상	약간 명명)	각 20만 원											



- 공식 누리집: 2014 전국 사투리 상품 아이디어 공모전  
([www.satURI-contest.org](http://www.satURI-contest.org))
- 공식 페이스북: <http://www.facebook.com/saturi2012>
- 문의처: 공모전 담당자 [saturi2012@naver.com](mailto:saturi2012@naver.com)

## **사투리도 상품이 된다!**

2012년부터 치러진 ‘사투리 상품 아이디어 공모전’ 수상작을 보면 지역어 상품의 활용 가능성은 상당히 높은 것으로 평가된다. 첫 회 대상 수상작인 ‘사투리를 활용한 한글 멋글씨 응원 문구 야구 모자’는 작년 월 세종문화회관 한글갤러리에서 열린 ‘한글실험전: 캘리그라피적 해석’에 초대되었으며, 현재는 공모전 상금을 종잣돈으로 하여 상품화에 성공하였다. 이밖에도 첫 회 최우수상 수상작인 ‘사투리 스탬프 북’ 그리고 지난해 대상 수상작인 ‘모바일 메신저용 사투리 이모티콘’이 수정, 보완 작업을 거쳐 상품화를 준비 중이다.

## **지역어 보존과 활성화를 위한 환경 조성**

사투리에는 우리 민족의 일상과 해학, 재치가 고스란히 투영되어 있다. 그런데 자랑스러운 전통 문화인 사투리가 빠른 속도로 사라져 가고 있다. 국립국어원에서는 사라져 가는 지역어를 보존하고 자연스러운 지역어 사용 환경을 조성하기 위한 노력을 지속적으로 해 나갈 것이다.

[그림 2] 모바일용 사투리 이모티콘 / 사투리 교통카드(2013년 공모전 수상작)

## 대상

(홍재현, 강건우, 강정환 팀)

### 모바일용 사투리 이모티콘





모바일 메신저에서 자주 사용하는 단어를  
경상도 사투리로 표현 한 메신저용 이모티콘으로  
지역사투리를 자연스럽게 알고 개성 있게 사용할 수 있는 기회를  
마련함으로써 지역문화 사투리의 공유와 소통을 꾀한 아이디어

## 상품부문 최우수

(박지효)



### 사투리 교통카드

일상 속에서 흔히 쓰이는 교통카드에 사투리를 접목하여  
그 지역의 사투리를 알리고 가볍게 대할 수 있게 한 상품.